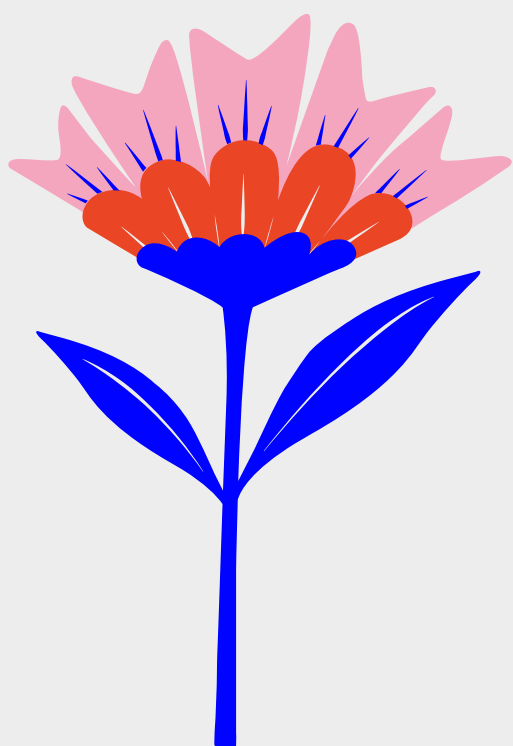


TOTES LES LL
TOTES LES LL
TOTES LES LL
TOTES LES LL
TOTES LES LL
TOTES LES LL

SANT JORDI 2022



**PER
SANT JORDI
PARLEM
LLENGÜES**

**I ELS ALTRES DIES
TAMBÉ!**



Apropem-nos

PER SANT JORDI PARLEM LLENGÜES (I ELS ALTRES DIES TAMBÉ!)

Abril 2022



Apropem-nos

**PLA DE DESENVOLUPAMENT
COMUNITARI DEL POBLENOU**

Amb el suport de:



ÍNDEX

BLOC 1 | JOANA RASPALL EN CATALÀ I EN MÉS LLENGÜES

Català - Teresa Nuñez Arenas

Panjabi - Sukhwinder Singh

Urdú - Asma Asma

Mandarí - Wangjiahui Ye

BLOC 2 | GRANS PERSONES · PERSONES GRANS

Català | Anna Subirana

Català | Rosa Prim

BLOC 3 | VEÏNES I VEÏNS D'ARREU DEL MÓN DEL BARRI

Castellà | Jorge Alberto Briceño (Veneçuela)

Mandarí | Jiayi Chen Ye (Xina)

Anglès | Vineeta Shetty (Gran Bretanya)

Castellà | Yeisel Ramon Leiva (Cuba)

BLOC 4 | VEÏNES D'ASSOCIACIONS I INICIATIVES

Castellà | José Pardo (voluntari Apropem-nos /La Cuina de Ca l'Isidret)

Català | Quim Estivill (Xarxa de Suport als Assentaments del Poblenou)

Àrab | Zouhra Chabach- Xarxa d'Aliments

Català | Josep Maria Navarro (Apropem-nos)

Francès | Alex Durrande (La cuina que canta)

Català | Francesc Roma (Participació Ciutadana)

Català | Doris Boira (Apropem-nos)



BLOC 1

JOANA RASPALL

SI EL MÓN FOS...

JOANA RASPALL

Si el món fos escrit en llapis,
podria esborrar la lletra
que vol ferir;
podria esborrar mentides
que no cal dir;
n'esborraria l'enveja
que porta mals;
n'esborraria grandeses
de mèrits falss...
Però és escrit en tinta
de mal color:
el color brut de la guerra
i del dolor.
Qui voldria escriure un nou món
més just i net?
Potser que tu i jo ho provéssim,
ben valents, lletra per lletra,
des del nostre raconet...

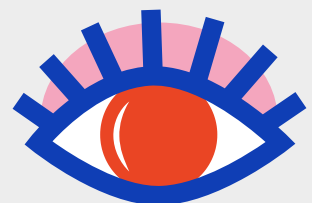
ਜੇ ਦੁਨੀਆਂ ਹੁੰਦੀ...

ਜੇ ਦੁਨੀਆਂ ਪੈਨਸਿਲ ਵਿੱਚ ਲਿਖੀ ਹੁੰਦੀ,
ਪੱਤਰ ਨੂੰ ਮਿਟਾ ਸਕਦਾ ਹੈ
ਕੋਣ ਦੁਖੀ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ;
ਝੂਠ ਨੂੰ ਮਿਟਾ ਸਕਦਾ ਹੈ
ਕਹਿਣ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ;
ਇਹ ਉਸਦੀ ਈਰਖਾ ਨੂੰ ਮਿਟਾ ਦੇਵੇਗਾ
ਜੇ ਬੁਰਾਈਆਂ ਲਿਆਉਂਦਾ ਹੈ;
ਇਹ ਮਹਾਨਤਾ ਨੂੰ ਮਿਟਾ ਦੇਵੇਗਾ
ਝੂਠੇ ਗੁਣਾਂ ਦੇ...
ਪਰ ਇਹ ਸਿਆਹੀ ਵਿੱਚ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ
ਖਰਾਬ ਰੰਗ:
ਜੰਗ ਦਾ ਗੰਦਾ ਰੰਗ
ਅਤੇ ਦਰਦ.
ਕੌਣ ਇੱਕ ਨਵੀਂ ਦੁਨੀਆਂ ਲਿਖਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ
ਨਿਰਪੱਖ ਅਤੇ ਸਾਫ਼?
ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਅਤੇ ਮੈਂ ਇਸਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਾਂਗੇ,
ਬਹਾਦਰ, ਪੱਤਰ ਦੁਆਰਾ ਪੱਤਰ,
ਸਾਡੇ ਕੋਨੇ ਤੋਂ...

ਜੋਆਨਾ ਰਸਪਾਲ

Poema enviat per **Teresa Núñez**, de l'AVV Poblenou,
i professora de català dels cursos d'Apropem-nos

Traduït al Panjabi per **Sukhwinder Singh**, alumne de Català



اگر دنیا ہوتی

اگر دنیا پنسل میں لکھی جاتی

خط کو حذف کر سکتا ہے۔

کون چوٹ کرنا چاہتا ہے؛

جھوٹ کو مٹا سکتا ہے۔

کہنے کی ضرورت نہیں؛

یہ اس کی حسد کو مٹا دے گا۔

جو برائیاں لاتا ہے۔

یہ عظمت کو مٹا دے گا

...جھوٹی خوبیوں کی

لیکن یہ سیاہی سے لکھا ہوا ہے۔

خراب رنگ:

جنگ کا گندا رنگ

اور درد

جو ایک نئی دنیا لکھنا چاہے گا۔

صاف اور صاف؟

،شاید آپ اور میں کوشش کریں گے

،بہادر، حرف بہ حرف

...ہمارے کونے سے

جوانا راسپل

SI EL MÓN FOS...

JOANA RASPALL

如果世界是...

如果世界是用铅笔书写的，

我可以抹去想伤害的文字；

我可以抹去不必说的谎言；

我会抹去带着邪恶的嫉妒；

我会抹去虚假的伟大功绩...

但是它是用差劲色彩的墨水写的：

战争和痛苦的肮脏颜色。

谁愿意书写一个更公平更干净的新世界？

也许你和我应该尝试一下，

非常勇敢地，一个字一个字

从我们的角落...

乔安娜 • 拉斯帕伊

Traduït a l'Urdú per **Asma Asma** i al
Mandarí per **Wangjiahui Ye**, alumnes
del curs de Català d'Apropem-nos





BLOC 2

GRANS PERSONES PERSONES GRANS

ANNA SUBIRANA CANAL

Com que fa quatre dies que hem passat Sant Jordi m'ha semblat adient parlar una mica de l'amor, en aquest cas la meva història.

Soc d'un poble petit del Berguedà, però fa 60 anys que visc al Poblenou, allà en aquells temps no passaven gaire coses al dia dia, però un diumenge de cada 15 dies la cosa canviava, hi havia futbol, no és que a mi ni a les meves amigues ens agradés gens ni mica la pilota, però no hi faltàvem mai ja que era un dels llocs per conèixer gent de fora del poble.

Jo tenia 15 anys, quasi 16, quan vaig veure un jugador que era molt bo jugant i que carai estava prou bo. No em va costar gaire que ell em fes cas, les noies ho tenim més fàcil a l'hora de seduir.

En resum d'això han passat 64 anys i si Deu vol el mes de juny farem 60 de casats i encara estem junts.

Hem tingut alts i baixos com totes les parelles, he superat un càncer de mama amb tota la pandèmia pel mig, però l'amor sempre ha compensat els moments dolents.

Avui he volgut tenir un record per tots els anys que hem viscut junts i agrair tot el que he compartit amb l'home de la meva vida.

T'estimo Jordi i sempre t'estimaré!

Escrit de l'**Anna Subirana Canal**, veïna del Poblenou.
Casal de Gent Gran Taulat.



ROSA PRIM

Ara ja hi sóc.....! Me les mirava quan passaven pel meu costat. Em mirava a la meva àvia, la meva mare.... Mirava les dones grans que se 'm creuaven i les que tenia a casa. Pensava.... això només els arriba a les altres. A mi no em passarà mai... Els seus mals, les seves arrugues, els seus consells.... Quin Pal! Deixeu-me estar!!!

Ha passat el temps i estic aquí, han passat els anys i aquella joveneta tan cofoia del seu rostre i del seu cos ja no existeix. Viu dels records que li porten les fotografies de quan era jove..... però ha descobert que hi ha un altra vida quan et fas gran. Ha après que no està sola. Ha comprès que conviure amb gent de la seva edat és meravellós.

Compartir vivències, experiències i arrugues li dona molt més que aquell caparró ple d'ocellets. Dona les gràcies a aquells i aquelles que han fet possible que la gent que ja no és tan jove .es trobi, parli i comparteixi a través de diferents activitats i sap que queda molt per aprendre, ensenyar i donar. Avui sóc molt feliç de veure que hi ha un altre món molt ple de vida després de la joventut. Una abraçada a tots aquells i aquelles que, com jo, s'han fet grans pels anys però que el seu cor segueix bategant amb força i capaç de donar un amor immens a tots els éssers que els envolten.

"LA AMISTAT ES MÁS DIFÍCIL QUE EL AMOR.
POR ESO HAY QUE SALVARLA COMO SEA"

Alberto Moravia

Escrit de la Rosa Prim, veïna del Poblenou.
Casal de Gent Gran Taulat.





BLOC 3

VEÏNS I VEÏNES DEL MÓN I DEL BARRI

20 POEMAS DE AMOR Y UNA CANCIÓN DESESPERADA

PABLO NERUDA

Me gustas cuando callas porque estás como ausente,
y me oyes desde lejos, y mi voz no te toca.
Parece que los ojos se te hubieran volado
y parece que un beso te cerrara la boca.

Como todas las cosas están llenas de mi alma
emerges de las cosas, llena del alma mía.
Mariposa de sueño, te pareces a mi alma,
y te pareces a la palabra melancolía;

Me gustas cuando callas y estás como distante.
Y estás como quejándote, mariposa en arrullo.
Y me oyes desde lejos, y mi voz no te alcanza:
déjame que me calle con el silencio tuyo.

Déjame que te hable también con tu silencio
claro como una lámpara, simple como un anillo.
Eres como la noche, callada y constelada.
Tu silencio es de estrella, tan lejano y sencillo.

Me gustas cuando callas porque estás como ausente.
Distante y dolorosa como si hubieras muerto.
Una palabra entonces, una sonrisa bastan.
Y estoy alegre, alegre de que no sea cierto.

Enviat per **Jorge Alberto Briceño** (Veneçuela).
Alumne de Català d'Apropem-nos.



共勉

JIAYI CHEN YE

有人烂醉在清冷的街边
有人在黑夜里坐等天亮
有人在现实中跌落远方与梦想
有人被生活击碎一身傲骨与期望
可是亲爱的朋友啊
请你记住
喝下灼喉的烈酒后
还会有回甘
噩梦惊醒之后
黎明也即将来临
就算一时窥不见希望
也请不要沮丧
玫瑰沾了泥依旧不失芬芳
路还长着呢
我们终将到达山顶看看太阳
匿名

ALIENTO MUTUO

ANÒNIM

Alguien está borracho en la calle fría.
Alguien está sentado en la oscuridad
esperando el amanecer.
Alguien cae en la lejanía
y sueño en la realidad.
Su orgullo y expectativas son
destrozados por la vida.
Pero mi querido amigo,
atienda y recuerde
Después de beber el licor abrasador,
habrá un regusto dulce;
Después de despertar de una pesadilla,
se acercará el amanecer
Aunque si no hay esperanza por un tiempo.
Por favor no te desanimes.
La rosa todavía no pierde su fragancia
cuando está manchada de barro.
El camino aún es largo,
llegaremos a la cima de la montaña
para ver el sol.



HOME

WARSAN SHIRE

no one leaves home unless
home is the mouth of a shark
you only run for the border
when you see the whole city running as well

your neighbors running faster than you
breath bloody in their throats
the boy you went to school with
who kissed you dizzy behind the old tin factory
is holding a gun bigger than his body
you only leave home
when home won't let you stay.

no one leaves home unless home chases you
fire under feet
hot blood in your belly
it's not something you ever thought of doing
until the blade burnt threats into
your neck
and even then you carried the anthem under
your breath
only tearing up your passport in an airport toilets
sobbing as each mouthful of paper
made it clear that you wouldn't be going back.

you have to understand,
that no one puts their children in a boat
unless the water is safer than the land
no one burns their palms
under trains
beneath carriages
no one spends days and nights in the stomach of a truck
feeding on newspaper unless the miles travelled
means something more than journey.
no one crawls under fences

no one wants to be beaten
pitied

no one chooses refugee camps
or strip searches where your
body is left aching
or prison,

CASA

Nadie se va de casa salvo
que la casa sea la boca de un tiburón
solo corres hacia la frontera
cuando ves a toda la ciudad corriendo también.

tus vecinos corriendo más rápido que tú
aliento ensangrentado en sus gargantas
el niño con el que fuiste a la escuela
que te besó aturdido detrás de la vieja fábrica de hojalata
lleva una pistola más grande que su cuerpo.
Solo te vas de casa
cuando la casa no te deja quedarte.

nadie se va de casa salvo que la casa te persiga
fuego bajo los pies
sangre caliente en tu vientre
es algo que nunca pensaste que harías
hasta que el filo quemó amenazas en
tu cuello
e incluso entonces llevaste el himno
entre dientes
solo rompiste el pasaporte en el baño de un aeropuerto
sollozando mientras cada bocado de papel
dejaba claro que no ibas a regresar.

tienes que entender,
que nadie mete a sus hijos en un barco
salvo que el agua sea más segura que la tierra
nadie se quema las manos
bajo trenes
entre vagones

nadie pasa días y noches en el estómago de un camión
alimentándose de periódicos salvo que las millas recorridas
signifiquen algo más que viaje.
nadie se arrastra debajo de vallas

nadie quiere que le peguen
que sientan lástima de él

nadie elige campos de refugiados
o registros sin ropa donde te dejan
el cuerpo dolorido
o la prisión,

because prison is safer
than a city of fire
and one prison guard
in the night
is better than a truckload
of men who look like your father
no one could take it
no one could stomach it
no one skin would be tough enough

the
go home blacks
refugees
dirty immigrants
asylum seekers
sucking our country dry
niggers with their hands out
they smell strange
savage
messed up their country and now they want
to mess ours up
how do the words
the dirty looks
roll off your backs
maybe because the blow is softer
than a limb torn off

or the words are more tender
than fourteen men between
your legs
or the insults are easier
to swallow
than rubble
than bone
than your child body
in pieces.
i want to go home,
but home is the mouth of a shark
home is the barrel of the gun
and no one would leave home
unless home chased you to the shore
unless home told you
to quicken your legs
leave your clothes behind
crawl through the desert
wade through the oceans

porque la prisión es más segura
que una ciudad en llamas
y un guardia de la prisión
en la noche
es mejor que un camión
lleno de hombres que se parecen a tu padre
nadie podría soportarlo
nadie podría aguantarlo
ninguna piel sería lo bastante dura

Los
vuelveos a casa, negros
refugiados
sucios inmigrantes
solicitantes de asilo
exprimiendo nuestro país
negratas con sus manos fuera
huelen raro
salvaje
destrozaron su país y ahora quieren
destrozar el nuestro
cómo es que las palabras
las miradas sucias
caen rodando de vuestras espaldas
quizá porque el golpe es más blando
que un miembro arrancado

o las palabras son más tiernas
que catorce hombres entre
tus piernas
o los insultos son más fáciles
de tragar
que escombros
que huesos
que tu cuerpo infantil
en pedazos.
Quiero ir a casa,
pero la casa es la boca de un tiburón
la casa es el cañón de la pistola
y nadie se iría de casa
salvo que la casa te persiga hasta la costa
salvo que la casa te diga
que muevas más deprisa las piernas
deja la ropa atrás
arrástrate por el desierto
vadea los océanos

drown
save
be hunger
beg
forget pride
your survival is more important

ahógate
sálvate
sé hambre
mendiga
olvida el orgullo
tu supervivencia es más importante

no one leaves home until home is a sweaty voice in your ear

saying-

nadie se va de casa hasta que la casa es una voz sudorosa en el oído
que dice:

leave,

vete,

run away from me now

huye de mí ahora

i dont know what i've become

no sé en qué me he convertido

but i know that anywhere

pero sé que cualquier lugar

is safer than here

es más seguro que aquí

Enviat per **Vineeta Shetty** (Gran Bretanya)

Alumne de castellà d'Apropem-nos.



AMOR

CINTIO VITIER
JOSÉ MARÍA VITIER

Si vieras en qué playas te he querido
y en qué estrella te ocultas invencible,
qué acentos de mi voz has escogido,
hasta dónde te hunde lo imposible
desde mi sueño al tuyo melodioso
como una clara ola que me inunda.

Cruzáramos los dos el negro foso
de la tierra y el mar que nos circunda,
y cruzáramos más: la tibia fuente
de luz definidora, el campo serio
de flor que nos aguarda, y, lentamente,
hiciéramos de amor un fijo imperio.



Enviat per **Yisel Ramón Leyva** (Cuba)

Alumna de Català d'Apropem-nos.





BLOC 4

VEÏNES D'ASSOCIACIONS I INICIATIVES

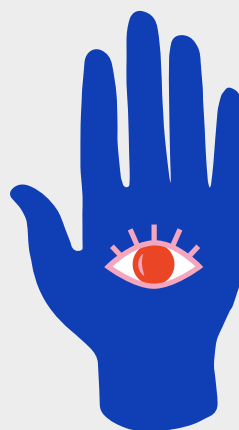
ESPERO

JOSÉ PARDO

Espero que el día de Sant Jordi sea un día muy pacífico
en todos los rincones del planeta, de la tierra.
Donde no haya más guerras.
Donde todas las personas podamos vivir juntas sin racismo
y sin odio.

Y podamos compartir el planeta, no importa la raza, ni la
religión, ni la cultura, ni guapo o feo, o alto o muy bajo.
Morenos, oscuros de piel, o blancos, muy altos tenemos
que juntos crear un nuevo planeta donde quepan todas
las personas de diferentes costumbres y religiones.

Espero que el día de Sant Jordi traiga mucha paz para
todo el mundo y no haya más guerras.
Que se sientan y discutan y cambien las leyes.
Y, poco a poco, crear un planeta habitable y pacífico.



Escrit de **José Pardo**, veí del Poblenou.
Voluntari d'Apropem-nos.

EL LLIBRE

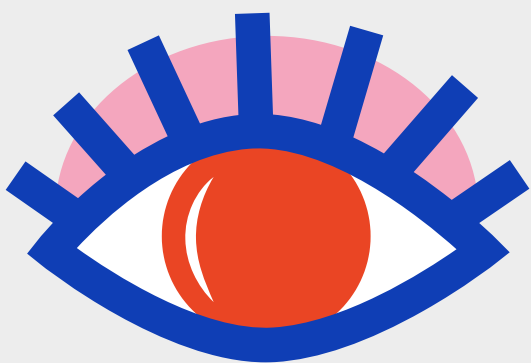
JOANA RASPALL

Cada llibre té un secret
disfressat de blanc i negre;
tot allò que et diu a tu
un altre no ho pot entendre;
sent el tacte dels teus dits
i creu que l'acaricies
i que el batec del teu pols

vol dir que, llegint, l'estimes.

Tot allò que et donarà,
que no ocupa lloc, ni pesa,
t'abrigarà contra el fred
d'ignorància i de tristesa.

Amb els llibres per amics
no et faltarà companyia.
Cada pàgina pot ser
un estel que et fa de guia.



ENDAVANT!

JOANA RASPALL

Respira fort, que l'aire és teu
i l'aire i tot et poden prendre.
Un cop ja l'hagis respirat
és carn com tu,
és alè teu que no es pot vendre.
Respira fort, que l'aire és teu.

Trepitja fort, que el lloc és teu!
On hi ha el teu peu no n'hi cap d'altre.
La terra té per a tothom
camins oberts.
Fuig de qui vulgui entrebancar-te.
Trepitja ferm, que el lloc és teu!

Parla ben clar, que el mot és teu
i el pensament ningú no el mana.
Si creus la teva veritat
llança-la al vent
i que s'arbori com la flama.
Parla ben clar, que el mot és teu!



شارع 2

رائد وحش

CARRER (2)

RAED WAHESH

Ara em fan més por les cares guapes que les barricades,
més que les bombes i els avions.
La bellesa m'empeny a lamentacions,
a malsons ...

Ara, no em vinguis amb estereotips sobre la dona.
No em diguis: llavis de préssec,
pits de magrana,
cintura delicada com una llàgrima

Ara, només puc pensar
en el seu cadàver.

Poema enviat per **Josep M^a Navarro**
(Pla Comunitari Poblenou)



شارع 2

رائد وحش

صرتُ أخاف الجميلات أكثر من الحواجز..
أكثر من القذائف والصائرات
الجميل يحيلني إلى الرثاء..
الجميل كابوس..

لا تحدثني عن المراف،
لا تقل لي: شفتها دراق..
نهدا جرس كنيسة..
خصرها برهافة البكاء؟

CARRER (2)

RAED WAHESH

أنا أفكر بجثتها فقط.

Ara em fan més por les cares guapes que les barricades,
més que les bombes i els avions.
La bellesa m'empeny a lamentacions,
a malsons ...

Ara, no em vinguis amb estereotips sobre la dona.
No em diguis: llavis de préssec,
pits de magrana,
cintura delicada com una llàgrima

Ara, només puc pensar
en el seu cadàver.

Poema enviat per **Josep M^a Navarro**
(Pla Comunitari Poblenou)



AUTO PORTRAIT AU RADIATEUR

CHRISTIAN BOBIN

Mardi 9 avril

À la question toujours encombrante: qu'est-ce que tu écris en ce moment, je réponds que j'écris sur des fleurs, et qu'un autre jour je choisirai un sujet encore plus mince, plus humble si possible. Une tasse de café noir. Les aventures d'une feuille de cerisier. Mais pour l'heure, j'ai déjà beaucoup à voir : neuf tulipes pouffant de rire dans un vase transparent. Je regarde leur tremblement sous les ailes du temps qui passe. Elles ont une manière rayonnante d'être sans défense, et j'écris cette phrase sous leur dictée: "Ce qui fait événement, c'est ce qui est vivant, et ce qui est vivant, c'est ce qui ne se protège pas de sa perte".

Lundi 12 Août

Je suis toujours au bord de découvrir quelque chose d'important et bien sûr je ne le découvre jamais. Quelle chose? Je ne sais pas. Je ne doute pas de son existence et qu'elle bouleverserait la mienne. Cette "chose" est là, au plus près, elle m'accompagne partout, double mes pensées et n'entre dans aucune. Le "sentiment" que je dis là et que je dis mal, je l'ai depuis l'enfance. Parfois je pense, comme je l'ai écrit au début de ces carnets: "J'attends, j'attendrai toute ma vie". Parfois aussi, comme ce matin, je me dis: "Je suis attendu. Je ne sais pas où, je ne sais pas par quoi ou par qui, mais je suis certain d'être attendu".

Jeudi 15 Août

Une situation ordinaire : je veux écrire et n'écris pas. C'est qu'une main de plomb s'est posée sur ma main droite, l'immobilisant pour la journée entière. Si je m'obstine, un deuxième empêchement s'ajoute au premier: l'ennui. L'ennui de faire une chose sans y être. La lourdeur et l'ennui sont la marque des conseillers qui orientent ma vie, les seuls que j'écoute. Peu bavards, ils m'indiquent uniquement là où je dois m'abstenir. Pour le reste, ils se taisent. Leurs raisons me sont impénétrables et je me contente de les suivre. Je les aime bien, mes conseillers paresseux, celui qui alourdit et celui qui ennuie. Je ne fais des choses qu'en leur absence. Dès qu'ils reviennent, j'arrête tout, je m'allonge sur le lit et nous fumons une cigarette - à trois.

A la pregunta siempre embarazosa: ¿qué estás escribiendo ahora?, respondo que escribo sobre flores, y

que otro día elegiré un tema todavía más nimio, más humilde si cabe. Una taza de café solo. Las aventuras de una flor de cerezo. Pero por ahora tengo ya mucho para ver: nueve tulipanes muriéndose de risa en un jarrón transparente. Miro su estremecimiento bajo las alas del tiempo que pasa. Tienen una manera radiante de estar indefensos, y escribo esta frase a su dictado. «Lo que constituye un acontecimiento es lo que está vivo y lo que está vivo es lo que no se protege de su pérdida.»

Lunes 12 de agosto

Siempre estoy a punto de descubrir algo importante y por supuesto nunca lo descubro. ¿Qué «cosa»? No lo sé. No dudo de su existencia y de que ella trastornaría la mía. Esa «cosa» está allí, muy cerca, me acompaña a todas partes, deja atrás mis pensamientos y no entra en ninguno. El «sentimiento» que cito aquí y que cito mal, lo tengo desde la infancia. A veces pienso, como escribí al principio de estos cuadernos: «Espero. Esperaré toda mi vida.» También a veces, como esta mañana, me digo: «Me están esperando. No sé dónde, no sé qué o quién, pero estoy seguro que me están esperando.»

Jueves 15 de agosto

Una situación habitual: quiero escribir y no escribo. Y es que una mano de plomo se posó sobre mi mano derecha, inmovilizándola para el resto del día. Si me obstino, un segundo impedimento se suma al primero: el tedio. El tedio de hacer algo sin estar en ello. La pesadez y el tedio son la señal de los consejeros que orientan mi vida, los únicos a quienes escucho. Poco habladores, tan sólo me indican allí donde debo abstenerme. Por lo demás, callan. Sus razones me resultan impenetrables y me contento con seguir las. Los quiero mucho, a mis perezosos consejeros, el que apesadumbra y el que aburre. Sólo hago cosas en su ausencia. Cuando vuelven, lo paro todo, me echo en la cama y nos fumamos un cigarrillo — los tres.

Escrit enviat per **Alex Durrande**
(La Cuina que Canta)

SANT JORDI 2022

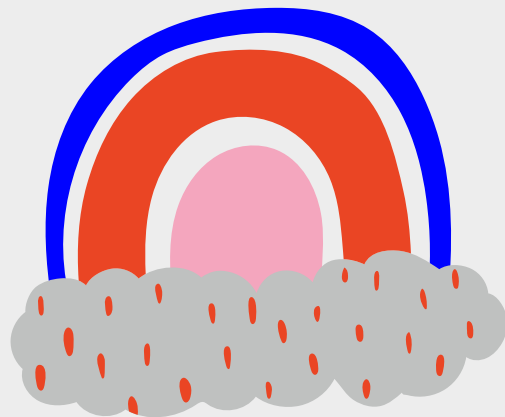
Apropem-nos

UN PORUC ECOLOGÍSTIC

FRANCESC ROMA

Plou en bona mida avui i aquí.
Sabem que mai més serà així:
diluviarà després de la sequera
o glaçarà en plena primavera.
Això sí, predirem amb certesa
i antelació el resultat del sorteig,
la loteria capritxosa del desastre,
la temença del desassossec.
Oferirem ajuts als damnificats
mentre esperem el següent aiguat.

Farem bé d'organitzar-nos
de netejar rieres i torrents
de falcar portalades i parets.
Ens sortirà a compte fer grups
de Whatsapp amb el veïnat,
endreçar rebosts i aixoplucs
tensar les ràfies per l'ombra
proveir de benes la farmaciola
netejar dipòsits, pous i basses.
Tornar a aprendre a pregar.



Poema de **Francesc Roma**
(Participació Ciutadana)



DANSARDANA

PAU RIBA

Sempre en la nostra memòria

Quan surt la lluna
en aquesta terra
el meu cor s'aferra
com una llavor
com un pinyol de pruna.
Quan surt la lluna
el meu cor s'enterra belluga
i s'esquerda i germina tot d'una.

Quan surt la lluna
d'aquest mar extàtic
el meu cor s'encalma
com un tronc immens
com arbre sense fulles.
Quan surt la lluna
el meu cos s'enlaira i
les mans se m'embranquen
per robar la fruita del cel.

Dansardana, dansardana
que la lluna ja és molt alta
tambor, flauta i tambor
í que la lluna ja és aquí.

Dansardana, dansardana
que la lluna ja és molt alta
tambor, flauta i tambor
í que la lluna ja és aquí.

Poema-cançò enviada **Doris Bora**.
(Apropem-nos)

شارع 2

رائد وحش

صرتُ أخاف الجميلات أكثر من الحواجز..
أكثر من القذائف والصائرات
الجميل يحيلني إلى الرثاء..
الجميل كابوس..

لا تحدثني عن المراف،
لا تقل لي: شفتها دراق..
نهدا جرس كنيسة..
خصرها برهافة البكاء؟

CARRER (2)

RAED WAHESH

أنا أفكر بجثتها فقط.

Ara em fan més por les cares guapes que les barricades,
més que les bombes i els avions.
La bellesa m'empeny a lamentacions,
a malsons ...

Ara, no em vinguis amb estereotips sobre la dona.
No em diguis: llavis de préssec,
pits de magrana,
cintura delicada com una llàgrima

Ara, només puc pensar
en el seu cadàver.

Poema enviat per **Josep M^a Navarro**
(Pla Comunitari Poblenou)



AUTO PORTRAIT AU RADIATEUR

CHRISTIAN BOBIN

Mardi 9 avril

À la question toujours encombrante: qu'est-ce que tu écris en ce moment, je réponds que j'écris sur des fleurs, et qu'un autre jour je choisirai un sujet encore plus mince, plus humble si possible. Une tasse de café noir. Les aventures d'une feuille de cerisier. Mais pour l'heure, j'ai déjà beaucoup à voir : neuf tulipes pouffant de rire dans un vase transparent. Je regarde leur tremblement sous les ailes du temps qui passe. Elles ont une manière rayonnante d'être sans défense, et j'écris cette phrase sous leur dictée: "Ce qui fait événement, c'est ce qui est vivant, et ce qui est vivant, c'est ce qui ne se protège pas de sa perte".

Lundi 12 Août

Je suis toujours au bord de découvrir quelque chose d'important et bien sûr je ne le découvre jamais. Quelle chose? Je ne sais pas. Je ne doute pas de son existence et qu'elle bouleverserait la mienne. Cette "chose" est là, au plus près, elle m'accompagne partout, double mes pensées et n'entre dans aucune. Le "sentiment" que je dis là et que je dis mal, je l'ai depuis l'enfance. Parfois je pense, comme je l'ai écrit au début de ces carnets: "J'attends, j'attendrai toute ma vie". Parfois aussi, comme ce matin, je me dis: "Je suis attendu. Je ne sais pas où, je ne sais pas par quoi ou par qui, mais je suis certain d'être attendu".

Jeudi 15 Août

Une situation ordinaire : je veux écrire et n'écris pas. C'est qu'une main de plomb s'est posée sur ma main droite, l'immobilisant pour la journée entière. Si je m'obstine, un deuxième empêchement s'ajoute au premier: l'ennui. L'ennui de faire une chose sans y être. La lourdeur et l'ennui sont la marque des conseillers qui orientent ma vie, les seuls que j'écoute. Peu bavards, ils m'indiquent uniquement là où je dois m'abstenir. Pour le reste, ils se taisent. Leurs raisons me sont impénétrables et je me contente de les suivre. Je les aime bien, mes conseillers paresseux, celui qui alourdit et celui qui ennuie. Je ne fais des choses qu'en leur absence. Dès qu'ils reviennent, j'arrête tout, je m'allonge sur le lit et nous fumons une cigarette - à trois.

A la pregunta siempre embarazosa: ¿qué estás escribiendo ahora?, respondo que escribo sobre flores, y

que otro día elegiré un tema todavía más nimio, más humilde si cabe. Una taza de café solo. Las aventuras de una flor de cerezo. Pero por ahora tengo ya mucho para ver: nueve tulipanes muriéndose de risa en un jarrón transparente. Miro su estremecimiento bajo las alas del tiempo que pasa. Tienen una manera radiante de estar indefensos, y escribo esta frase a su dictado. «Lo que constituye un acontecimiento es lo que está vivo y lo que está vivo es lo que no se protege de su pérdida.»

Lunes 12 de agosto

Siempre estoy a punto de descubrir algo importante y por supuesto nunca lo descubro. ¿Qué «cosa»? No lo sé. No dudo de su existencia y de que ella trastornaría la mía. Esa «cosa» está allí, muy cerca, me acompaña a todas partes, deja atrás mis pensamientos y no entra en ninguno. El «sentimiento» que cito aquí y que cito mal, lo tengo desde la infancia. A veces pienso, como escribí al principio de estos cuadernos: «Espero. Esperaré toda mi vida.» También a veces, como esta mañana, me digo: «Me están esperando. No sé dónde, no sé qué o quién, pero estoy seguro que me están esperando.»

Jueves 15 de agosto

Una situación habitual: quiero escribir y no escribo. Y es que una mano de plomo se posó sobre mi mano derecha, inmovilizándola para el resto del día. Si me obstino, un segundo impedimento se suma al primero: el tedio. El tedio de hacer algo sin estar en ello. La pesadez y el tedio son la señal de los consejeros que orientan mi vida, los únicos a quienes escucho. Poco habladores, tan sólo me indican allí donde debo abstenerme. Por lo demás, callan. Sus razones me resultan impenetrables y me contento con seguir las. Los quiero mucho, a mis perezosos consejeros, el que apesadumbra y el que aburre. Sólo hago cosas en su ausencia. Cuando vuelven, lo paro todo, me echo en la cama y nos fumamos un cigarrillo — los tres.

Escrit enviat per **Alex Durrande**
(La Cuina que Canta)

SANT JORDI 2022

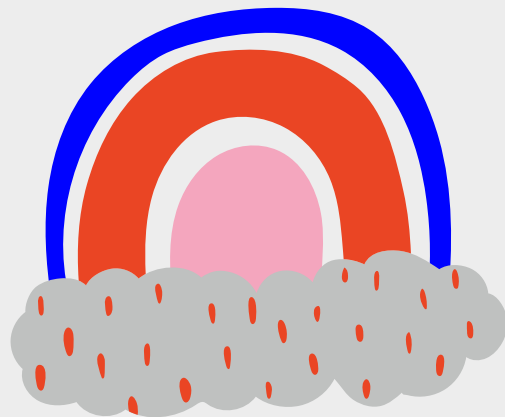
Apropem-nos

UN PORUC ECOLOGÍSTIC

FRANCESC ROMA

Plou en bona mida avui i aquí.
Sabem que mai més serà així:
diluviarà després de la sequera
o glaçarà en plena primavera.
Això sí, predirem amb certesa
i antelació el resultat del sorteig,
la loteria capritxosa del desastre,
la temença del desassossec.
Oferirem ajuts als damnificats
mentre esperem el següent aiguat.

Farem bé d'organitzar-nos
de netejar rieres i torrents
de falcar portalades i parets.
Ens sortirà a compte fer grups
de Whatsapp amb el veïnat,
endreçar rebosts i aixoplucs
tensar les ràfies per l'ombra
proveir de benes la farmaciola
netejar dipòsits, pous i basses.
Tornar a aprendre a pregar.



Poema de **Francesc Roma**
(Participació Ciutadana)



TOTES LES LLENGUES DEL POBL
TOTES LES LLENGUES DEL POBL
TOTES LES LLENGUES DEL POBL
TOTES LES LLENGUES DEL POBL
TOTES LES LLENGUES DEL POBL
TOTES LES LLENGUES DEL POBL
TOTES LES LLENGUES DEL POBL
TOTES LES LLENGUES DEL POBL
TOTES LES LLENGUES DEL POBL
TOTES LES LLENGUES DEL POBL

DANSARDANA

PAU RIBA

Sempre en la nostra memòria

Quan surt la lluna
en aquesta terra
el meu cor s'aferra
com una llavor
com un pinyol de pruna.
Quan surt la lluna
el meu cor s'enterra belluga
i s'esquerda i germina tot d'una.

Quan surt la lluna
d'aquest mar extàtic
el meu cor s'encalma
com un tronc immens
com arbre sense fulles.
Quan surt la lluna
el meu cos s'enlaira i
les mans se m'embranquen
per robar la fruita del cel.

Dansardana, dansardana
que la lluna ja és molt alta
tambor, flauta i tambor
í que la lluna ja és aquí.

Dansardana, dansardana
que la lluna ja és molt alta
tambor, flauta i tambor
í que la lluna ja és aquí.

Poema-cançò enviada **Doris Bora**.
(Apropem-nos)